

LA GRAMÁTICA DE PORT-ROYAL

FUENTES, CONTENIDO E INTERPRETACIÓN

TESIS DE LICENCIATURA

XAVIER LABORDA

Dirección del Dr. Jesús Tuson Valls

Barcelona, Universidad de Barcelona, 1978; 360
pág.

Índice

PROPÓSITOS

INTRODUCCIÓN

1. Sobre la historia de la lingüística
2. El pensamiento lingüístico del siglo XVII
3. El siglo XVIII francés
4. La abadía de Port-Royal
5. Las escuelas menores
6. Antoine Arnauld
7. Claude Lancelot
8. El *Método* latino

PARTE PRIMERA: LA GRAMÁTICA GENERAL Y RAZONADA

9. Principios generales
10. Uso y razón
11. Racionalismo en la *Gramática*
12. La aportación de cada uno de los autores
13. Partes de la *Gramática*
14. Aspectos generales del sistema gramatical
15. El signo
16. La proposición: elementos y tipología
17. El verbo
18. Las partes del discurso y sus propiedades
19. La sintaxis
20. Los antecedentes de Port-Royal
21. La tradición posterior a Port-Royal
22. Ediciones de la *Gramática*

PARTE SEGUNDA: INTERPRETACIÓN DE LA GRAMÁTICA

23. Comentarios racionalistas, descriptivistas y estructuralistas
24. La interpretación chomskiana
- 25 Críticas a la interpretación chomskiana

PARTE TERCERA: ASPECTOS DE LA GRAMÁTICA RACIONALISTA EN LA LINGÜÍSTICA TRANSFORMACIONAL (empirismo y racionalismo en el siglo XX)

26. Presentación
27. Objetivos de la teoría lingüística
28. Mentalismo y conductismo
29. Materialismo, realismo e idealismo
30. Racionalismo y empirismo
31. Al retomar la controversia entre mentalismo y conductismo
32. Adquisición del lenguaje
33. Universales lingüísticos
34. Métodos científicos
35. Teoría de la ciencia
36. Sobre la autonomía de la lingüística
37. Resumen

CONCLUSIÓN

BIBLIOGRAFÍA COMENTADA

ÍNDICE DE AUTORES Y MATERIAS

PROPÓSITOS

Un primer propósito que se propone este trabajo sobre la *Gramática* de Port-Royal consiste en dar cumplida cuenta de su sistema gramatical, de modo que se ponga de relieve los aspectos fundamentales que dan cohesión al sistema como cuerpo jerarquizado. La pregunta que guía esa tarea se enuncia así: ¿Cómo se articulan los elementos que desempeñan una función predominante?

Roland Donzé, en su ensayo *La Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal*, ha estudiado la *Gramática* como un sistema cerrado. En nuestro trabajo, por el contrario, intentamos, además, situar la *Gramática* en el conjunto de las teorías gramaticales del siglo XVII y acudir a las fuentes de la tradición gramatical. Es, pues, el segundo propósito estudiar la *Gramática* como un sistema, pero nunca considerando tal sistema como independiente y autosuficiente. Ello nos ha permitido responder satisfactoriamente a la siguiente pregunta: ¿La *Gramática* de Port-Royal es original o derivativa?

Un tercer propósito radica en contrastar las diferentes interpretaciones que de la *Gramática* se han realizado y conocer su fortuna o desgracia en el empeño. Una de las interpretaciones más difundida es la realizada por Chomsky en *Cartesian Linguistics* (1966), donde, entre otras cuestiones, se pone de manifiesto las afinidades que acercan la lingüística transformacional a la gramática razonada. Según Chomsky, es indudable una relación clara, aunque no causal, entre ambas.

En este sentido, y atendiendo a las aseveraciones de Chomsky, el transformacionalismo es, en parte, una corriente de carácter tradicional. Nuestro cuarto propósito consiste en tratar esos aspectos que, estando presentes en la tradición de la gramática razonada, son de nuevo planteados en el transformacionalismo, aunque independientemente, en lo que atañe a la génesis de los planteamientos.

También se aporta en este trabajo una introducción a la *Gramática* de Port-Royal que, aún apareciendo como externa, clarifica factores determinantes, como son las filosofías y las ideas religiosas de la época, la formación de los autores y las obras de éstos. La parte de la introducción de esta memoria de investigación, que comprende los ocho primeros capítulos, se configura en círculos concéntricos. Y progresa de lo general a lo específico: la historia de la lingüística, el pensamiento lingüístico del siglo, los hechos históricos, la abadía de Port-Royal, las escuelas menores instituidas por el núcleo jansenista de Port-Royal, los autores de la *Grammaire*, Arnauld y Lancelot y, finalmente, la obra principal de Lancelot, *El método latino*.

En relación a los propósitos indicados, pueden resumirse en la intención de estudiar la *Grammaire* de un modo amplio, con interés por examinar no sólo el sistema gramatical de la obra, sino también por establecer las deudas con la tradición gramatical latina y la proyección de sus principios en la lingüística. Esto es, relacionar la *Grammaire* con las concepciones lingüísticas de su época y con las del siglo XX.

Hay que notar que se brinda aquí los textos de la *Grammaire* en su versión original, junto con la correspondiente traducción al castellano. Los textos proceden de su primera y segunda edición, en 1660 y 1664. Estas fuentes, que están depositadas en el Museo Británico, han sido publicadas en facsímil por Scolar Press (Menston, England, 1968). Todos los textos recogidos se ofrecen traducidos; si no se señala traductor alguno, se entiende que la traducción corresponde al autor del presente trabajo de investigación.

Respecto a la bibliografía, cabe apuntar que se ha aplicado un criterio selectivo y que la citada es sólo la esencial. Las obras que componen la bibliografía van acompañadas de una nota que informa sobre su contenido e, indirectamente, sobre su interés e importancia en la elaboración de nuestra investigación. Un índice de autores y materias es el anexo que puede facilitar la consulta del trabajo.

CONCLUSIÓN

Es digno de atención el notable interés que recientemente ha aparecido por la *Gramática* de Port-Royal y por la duradera tradición de gramática general que ésta inició. La razón de este interés radica en las importantes afinidades que unen a la gramática generativa transformacional con la gramática general: interés por la estructura del lenguaje y los procesos mentales que intervienen, por la gramática universal, por una lingüística interdisciplinaria...

En este trabajo se ha buscado poner de relieve estos aspectos coincidentes; en los capítulos de la interpretación chomskiana y en el de las críticas a esta interpretación se ha estudiado las cuestiones estrictamente gramaticales, esto es, la descripción y la explicación, las estructuras profunda y superficial, y el uso creativo del lenguaje. Y en la parte tercera se ha tratado de aspectos que, presentes en el siglo XVII, configuran en buena parte la historia de la lingüística del siglo XX: las controversias entre empirismo y racionalismo, entre conductismo y mentalismo, entre inducción y deducción hipotética, entre autonomía y dependencia de la lingüística.

La gramática generativa transformacional es manifiestamente tradicional en los aspectos que suponen la elaboración de teorías esbozadas en la tradición de la gramática razonada.

Un acercamiento al sistema gramatical de la *Gramática* de Port-Royal ha permitido conocer no solamente los principios generales que lo informan, sino también los elementos destacados que lo configuran. Estos elementos son las teorías del signo, de la proposición y del verbo. También, el interesante —aunque somero e implícito— tratamiento de la dualidad de discursos interno y externo, como se ha visto en el pronombre, el adjetivo, el participio, el genitivo, la elipse, etc. Y, finalmente, cabe recoger la confluencia, en el desarrollo gramatical, de las tres artes del antiguo *trivium*, la gramática, la lógica y la retórica.

Con todo, la *Gramática* no ha sido estudiada aquí como un sistema gramatical cerrado, sino que, por el contrario, se ha atendido a los vínculos con la tradición. En efecto, tales relaciones son claras y vigorosas. La *Gramática* de Port-Royal no es una obra original. Bebe de fuentes renacentistas y contemporáneas; en especial, de Sanctius y de los seguidores de éste. Y constituye un eslabón de la corriente racionalista que, compuesta por gramáticas medievales, renacentistas y del siglo XVII, se remonta a los estudios griegos y romanos.

Si bien es cierto que la *Gramática general y razonada* tiene un carácter claramente derivativo, no por ello deja de constituir una página fundamental de la historia de la lingüística. Su interés y prestigio radica en la sagacidad con que recoge elementos dispares, los modifica y aglutina en un cuerpo teórico coherente, renovador e influyente que crea una nueva tradición, la de la gramática general.